

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практика устной и письменной речи немецкого языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Панфилова В.М. (Кафедра немецкой филологии, Факультет иностранных языков), VMPanfilova@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Трофимова Л.В. (Кафедра немецкой филологии, Факультет иностранных языков), PVTrofimova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-14	владением этикой устного перевода

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

основной лексический и грамматический материал по темам.

Должен уметь:

излагать в монологической и диалогической форме в нормальном темпе свои мысли на темы второго курса в соответствии с произносительными, лексическими, стилистическими нормами немецкого языка;

беспереводно понимать монологическую и диалогическую речь по этому кругу тем;

правильно в графико-орфографическом, лексическом, грамматическом, стилистическом отношении выражать свои мысли на данные темы;

делать перевод с немецкого языка на родной и с родного на немецкий.

Должен владеть:

различными речевыми формами: описание, сообщение, разъяснение, рассуждение;

формами группового общения: беседа, интервью;

словарным минимумом на основе проработанных текстов и прочитанных литературных произведений.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- в области грамматики: осуществлять коммуникацию специального характера без искажения смысла при письменном и устном общении;

- в области лексики: использовать отраслевой и терминологический словари, освоить лексический минимум,

- в области говорения: вести диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения с учетом специфики тем коммуникаций;

- в области аудирования: понимать на слух учебный текст монологического и диалогического характера
- в области чтения: читать и переводить со словарем с иностранного языка на русский незнакомый текст, содержащий изученный грамматический материал.
- в области письма: правильно (в языковом отношении) оформить и зафиксировать продукт речевой деятельности (замысел высказывания, составленный диалог, выполненный грамматический тест и т.д.) с помощью графических знаков.

в области перевода: выполнять письменный перевод (с иностранного на русский специальных текстов средней сложности и с русского на иностранный несложных текстов).

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.1 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык))" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 1, 2, 3 курсах в 1, 2, 3, 4, 5 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 26 зачетных(ые) единиц(ы) на 936 часа(ов).

Контактная работа - 484 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 484 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 272 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 180 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 1 семестре; экзамен во 2 семестре; экзамен в 3 семестре; экзамен в 4 семестре; экзамен в 5 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Der Einführungskurs Bekannschaft, Vorstellung	1	0	0	20	10
2.	Тема 2. Der Deutschunterricht	1	0	0	20	10
3.	Тема 3. Das Studium	1	0	0	20	10
4.	Тема 4. Die Hochschule	1	0	0	20	10
5.	Тема 5. Berufe	1	0	0	20	10
6.	Тема 6. Tagesablauf	1	0	0	14	16
7.	Тема 7. Die Jahreszeiten	2	0	0	20	16
8.	Тема 8. Hauslesen	2	0	0	20	16
9.	Тема 9. Das Wetter	2	0	0	10	8
10.	Тема 10. die Freizeit	2	0	0	10	8
11.	Тема 11. Die Wohnung	2	0	0	20	16
12.	Тема 12. Gesundheit	3	0	0	30	6
13.	Тема 13. Kleider und Mode	3	0	0	20	6
14.	Тема 14. Hauslesen	3	0	0	20	10
15.	Тема 15. die Äußerung	3	0	0	10	6
16.	Тема 16. Einkaufen	4	0	0	26	6
17.	Тема 17. Essen	4	0	0	28	8
18.	Тема 18. In der Stadt	4	0	0	18	8
19.	Тема 19. Hauslesen	4	0	0	28	8

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
20.	Тема 20. Tagesablauf, Vergangenes	4	0	0	10	4
21.	Тема 21. Die BRD	5	0	0	10	8
22.	Тема 22. Die Jugend.	5	0	0	20	16
23.	Тема 23. Feste und Bräuche	5	0	0	20	16
24.	Тема 24. Wenn einer eine Reise tut	5	0	0	10	8
25.	Тема 25. Hauslesen	5	0	0	20	16
26.	Тема 26. nach getanner Arbeit ist gut ruh	5	0	0	10	8
27.	Тема 27. Büro und Technik	5	0	0	10	8
	Итого		0	0	484	272

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Der Einführungskurs Bekanntschaft, Vorstellung

Der Einführungskurs. Vorstellung. Berufe, Sprachen, Hobby, Länder, Familienstand, Alter, die Lehrzeit, ich bin Student, das Zimmer, meine Familie

Grammatik. Wortstellung im Aussagesatz, Fragesätze, Zusammengesetztes Prädikat-sein+Adjektiv, Personalpronomen, Verben im Präsens, starke Verben mit e, a im Präsens. Die Verneinung nicht, kein, die Uhrzeit, die Grundzahlen, Gebrauch des Artikels.

Тема 2. Der Deutschunterricht

Der Deutschunterricht. Arbeit an der Sprache. Arbeiten Sie richtig? Martin lernt Deutsch. Anton ist Student des 1. Studienjahres der Hochschule.

Grammatik. Starke, schwache Verben. Verben mit trennbaren und untrennbaren Vorsilben, Substantive im Akk., Imperativ.

Тема 3. Das Studium

Das Studium. Wie arbeiten Sie? Wie lernen Sie Fremdsprachen? Besuchen Sie einen Fremdsprachenkurs?

Die Wortfolge im Aussage- fragesatz. Deshalb, denn. Der Gebrauch des Nullartikels. Starke Verben mit e, a im Präsens.

Тема 4. Die Hochschule

Die Hochschule. Die Universitaet. Das Studium. Mein Freund ist Student des 1. Studienjahres der Universität.

Personalpronomen. Demonstrativpronomen, Possessivpronomen. Pluralform der Substantive. Die Grundzahlen. Ordnungszahlen. Jahreszahlen.

Тема 5. Berufe

Berufe. Adresse: Land, Stadt, Strasse. Geografische Namen.

Deklination der Personalpronomen. Deklination der Possessivpronomen. Reflexive Verben. Pluralbildung der Substantive. Zeitformen des Verbs: Präsens, Imperfekt, Futurum. Satzreihe. Wortbildung.

Тема 6. Tagesablauf

Mein Tagesablauf. Morgenstunde hat Gold im Munde.

Das Mittagessen, Abendessen. Uhrzeit.

Präpositionen mit Genitiv. Präsens, Imperfekt, Futurum. Imperativ der reflexiven Verben.

Pronomen "man", "es".

Тема 7. Die Jahreszeiten

Die Jahreszeiten. Monate. Wochentage. Familienstand, Alter, jahreszahlen.

Substantive im Akkusativ. Präpositionen mit Akkusativ. Modalverben im Präsens, Imperfekt. Die Verneinung nicht, kein. Uhrzeit. Starke, schwache Verben im Präsens, Futurum und Perfekt.

Тема 8. Hauslesen

Remarque Drei Kameraden.

Lesen. Analysieren. Fragen stellen. Nacherzählen. Meinung äussern. Quellentextbearbeitung.

Es handelt sich um A. Es geht um A. ... Die Rede ist von D.

Тема 9. Das Wetter

Das Wetter. Wie ist das Wetter heute? Meine Lieblingsjahreszeit.

Präpositionen mit Akkusativ, Dativ. Wortbildung. Begrüßungsformen. Substantive, Personalpronomen im Akkusativ. Deutschland (die BRD). Hervorragende Persönlichkeiten.

Тема 10. die Freizeit

Am Wochenende. Im Urlaub. Ferien. Ausgaben fuer Freizeit.

Jedem Tierchen sein Plaesierchen.

Genus der Substantive. Bestimmung des Geschlechts von Substantiven nach ihrer Bedeutung, Wortform. Wechsel des Genus. Deklination der Substantive.

Тема 11. Die Wohnung

Die Einrichtung der Wohnung. Lebensbedingungen. Wohnung mieten. Wohnen in Deutschland. Monatliche Ausgaben einer Arbeitnehmerfamilie. Wer hat was? Präpositionen mit Dativ und Akkusativ. Interrogativpronomen. Modalverben wollen und mögen in Präsens, Futurum und Perfekt. Uhrzeit. Präsens, Futurum und Perfekt der starken, schwachen Verben.

Тема 12. Gesundheit

Gesundheit und Krankheiten. Ärzte und Behandlung. Gesunde Lebensweise. Soziale Sicherheit. Deutsche Essens-Sünden. Small talk und Gesprächsthemen.

Präteritum. Starke, schwache Deklination der Adjektive. Modalverben sollen-müssen. Bedingungssätze.

Тема 13. Kleider und Mode

Kleidung und ihre Rolle im Leben des Menschen. Die Mode und Modeschau. Feste, Einladungen, Geschenke. Kleidung und Image. Gesetzliche und religiöse Feiertage. Einladungen und Geschenke. Gemischte und schwache Deklination der Adjektive. Substantivierte Adjektive und ihre Deklination. Ordnungszahlwörter. Modalverben können-dürfen. Kausalsätze.

Тема 14. Hauslesen

E.Kästner "Emil und die Berliner Jungen".

Lesen. Analysieren. Fragen stellen. Nacherzählen. Meinung äussern. Quellentextbearbeitung.

Es handelt sich um A. Es geht um A. ... Die Rede ist von D.

Тема 15. die Äußerung

Wie sehen wir aus? Die Menschen sind wie die Bäume im Walde: alt und jung, groß und klein, dick und dünn, gerade und krumm. Also, sie unterscheiden sich ihrem Äußeren, ihrem Aussehen nach. Lesen Sie und antworten Sie auf die gestellten Fragen. Wie schätzen Sie sich ein? Sind Sie groß, mittelgroß, klein? hager oder korpulent? schlank, vollschlank, mollig? Haben Sie eine sportliche Haltung? Warum? Treiben Sie Sport? Essen Sie viel und gern nahrhafte (fette) Kost?

Тема 16. Einkaufen

Geschäfte. Einkäufe zu den Festtagen- Geschenke. Einkaufen in Deutschland. Temporalsätze mit wenn, als, nachdem, sobald, während, solange, bevor, ehe, bis, seitdem. Der Tempuswechsel.

Alle Zeitformen (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I).

Тема 17. Essen

Im Restaurant. Festliches Essen. Gesundes Essen. Im Restaurant. Einige Tischregeln. Höfliche Bitte, Vermutung und höfliche Wunsch. Modalverben im Präsens und Präteritum. Plusquamperfekt. Der Tempuswechsel. Gebrauch des Artikels. Nullartikel. Partizipien. Partizipialgruppen. Besonderheiten der Übersetzung.

Тема 18. In der Stadt

Die Stadt und ihre Sehenswürdigkeiten. Verkehrsmittel. Telefongespräch. Stellung suchen. Der Stadtverkehr in Deutschland. Telefonieren in Deutschland. Das Telefongespräch. Deklination der Adjektive im Plural. Steigerungsstufen der Adjektive. Das Verb lassen. Der Infinitiv mit und ohne zu.

Тема 19. Hauslesen

M.Pressler "Bitterschokolade".

Lesen. Analysieren. Fragen stellen. Nacherzählen. Meinung äussern. Quellentextbearbeitung.

Es handelt sich um A. Es geht um A. ... Die Rede ist von D.

Тема 20. Tagesablauf, Vergangenes

Was hast du heute gemacht? Sprechen: über Vergangenes sprechen

Lesen: Terminkalender, E-Mail Schreiben: einen Tagesablauf beschreiben

Tagesablauf, Vergangenes: über Vergangenes sprechen;

Terminkalender, E-Mail, einen Tagesablauf beschreiben; Alltagsaktivitäten. Perfekt mit haben;

temporale Präpositionen:

von...bis, ab

Тема 21. Die BRD

Staatlicher Aufbau der BRD. das politische System Deutschlands. Geschichte der Vereinigung. Die Bundesländer der BRD. Unterkunftsmöglichkeiten in Deutschland. Vorgangspassiv. Infinitiv Passiv + Modalverb. Attributsätze. Deklination der Relativpronomen. Besonderheiten der Übersetzung.

Тема 22. Die Jugend.

Jugend und ihre Probleme. Moderne Jugend - eine pragmatische Generation. Das Leben von Jugendlichen in Deutschland.

Satzreihe und Satzgefüge (zusammenfassend). Wortfolge. Besonderheiten der Übersetzung.

Тема 23. Feste und Bräuche

Feste, Vergangenes: Interviews; über Feste und Reisen sprechen;

Informationstexte; Jahreszeiten, Monate

Perfekt mit sein;

temporale Präposition: im.

Volksfeste sind Feierlichkeiten, an denen sich das Volk selbständig beteiligt und ihnen dadurch ein volkstümliches Gepräge verleiht. Sie sind ein Element der Nationalkultur und Geschichte.

Тема 24. Wenn einer eine Reise tut

Die Reise mit dem Flugzeug und dem Zug. Die Reise ins Ausland. Die Formalitäten am Flughafen. Geldwechsel. Der Urlaub. Die Eisenbahnreisen in Deutschland. Ermäßigungen auf der Bundesbahn. Wohin geht die Reise? Währungen in den deutschsprachigen Ländern. Kreditkarten. Finalsätze. Infinitivgruppen um...zu, statt...zu, ohne ... zu. Der Infinitiv II. Die Konstruktionen haben/sein+zu+Infinitiv.

Тема 25. Hauslesen

M.Ende Momo.

Lesen. Analysieren. Fragen stellen. Nacherzählen. Meinung äussern. Quellentextbearbeitung.

Es handelt sich um A. Es geht um A. ... Die Rede ist von D.

Тема 26. nach getanner Arbeit ist gut ruh

Kein Problem. Ich habe Zeit! Sprechen: sich verabreden; einen Vorschlag machen und darauf reagieren

Lesen: SMS, Chat Schreiben: Einladung/Absage Freizeit, Verabredungen:

sich verabreden; einen Vorschlag machen und darauf reagieren;

Einladung/Absage, Tageszeiten, Wochentage, Uhrzeiten, Freizeitaktivitäten

Тема 27. Büro und Technik

Ich brauche kein Büro.

Hören: Telefongespräche Sprechen: Telefonstrategien

Lesen: E-Mail und SMS

indefiniter Artikel ein/eine und Negativartikel kein /keine, temporale Präpositionen:

vor, nach, in, für. der Arbeitsplatz. Der Arbeitsplatz ist schön, aber ...

Wer ist wer? Wer macht was?

Mein Drucker braucht Papier.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Deutsch online - <http://www.de-online.ru>

немецкая волна - <http://www.dw.de>

официальный сайт немецкого культурного центра им.Гёте - <http://www.goethe.de>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лабораторные работы	<p>Лабораторное занятие - это основной вид учебных занятий, направленный на экспериментальное подтверждение теоретических положений.</p> <p>В процессе лабораторного занятия учащиеся выполняют одну или несколько лабораторных работ (заданий) под руководством преподавателя в соответствии с изучаемым содержанием учебного материала.</p> <p>Выполнение лабораторных работ направлено на:</p> <ul style="list-style-type: none"> обобщение, систематизацию, углубление теоретических знаний по конкретным темам учебной дисциплины; формирование умений применять полученные знания в практической деятельности; развитие аналитических, проектировочных, конструктивных умений; выработку самостоятельности, ответственности и творческой инициативы.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Одним из видов самостоятельной работы студентов является написание творческой работы по заданной либо согласованной с преподавателем теме. Творческая работа (эссе) представляет собой оригинальное произведение объемом 500-700 слов, посвященное какой-либо значимой классической либо современной проблеме в определенной теоретической и практической области. Творческая работа не является рефератом и не должна носить описательный характер, большое место в ней должно быть уделено аргументированному представлению своей точки зрения студентами, критической оценке рассматриваемого материала и проблематики, что должно способствовать раскрытию творческих и аналитических способностей. Тему эссе можно выбрать из предложенного преподавателем списка. Приступая к написанию эссе, изложите в одном предложении, что именно вы будете утверждать и доказывать (свой тезис).
экзамен	Завершающим этапом изучения дисциплины является промежуточная аттестация в виде устного экзамена. При этом студент должен показать все те знания, умения и навыки, которые он приобрел в процессе текущей работы по изучению дисциплины. Дисциплина считается освоенной студентом, если он в полном объеме сформировал установленные компетенции и способен выполнять указанные в данной программе основные виды профессиональной деятельности. Освоение дисциплины должно позволить студенту осуществлять как аналитическую, так и научно-исследовательскую деятельность, что предполагает глубокое знание теории и практики данного курса.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практика устной и письменной речи немецкого
языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Аверина А.В. Немецкий язык: Учебное пособие / Аверина А.В., Шипова И.А. - М.:МПГУ, 2014. - 144 с.: ISBN 978-5-4263-0182-5 URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=754604>
2. Паремская Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. - 14-е изд., испр. - Минск : Высшая школа, 2014. - 351 с. - ISBN 978-985-06-2448-2. URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=509597>
3. Есионова Е.Ю. Обучение немецкому языку как второму иностранному: учебник / В.А. Баскакова, Е.Ю. Есионова, Е.А. Серебрякова. - Ростов н/Д: Издательство ЮФУ, 2012. - 176 с. ISBN 978-5-9275-0940-9 URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=550052>

Дополнительная литература:

1. Поршнева А.С. Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения: Практикум / Поршнева А.С., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 100 с.: ISBN 978-5-9765-3220-5
<http://znanium.com/bookread2.php?book=959197>
2. Петрова Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6.
<http://znanium.com/bookread.php?book=466313>
3. Иванов В.М. Развитие навыков устной речи на немецком языке [Электронный ресурс] : учебно-метод. пос. / В.М. Иванов. - М.: РАП, 2013. - 92 с. - ISBN 978-5-93916-384-2.
URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=517314>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.1 Практика устной и письменной речи немецкого
языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (Английский язык, Немецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.